

## СОСТАВ И СТОИМОСТЬ УСЛУГ ПО ПЕРЕВОДУ

### 1. ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Одна учетная страница – 1800 печатных знаков переведенного текста с учетом знаков препинания и пробелов.

Объем переведенной документации, составляющий менее одной учетной страницы, округляется до одной учетной страницы, а превышающий одну учетную страницу, – до десятых долей учетной страницы.

#### Переводы I категории.

#### Личные документы.

С языка	Название документа	Цена за 1 документ, руб.	Цена за 1 документ при заказе от 5 документов, руб.	Цена за 1 документ при заказе от 10 документов, руб.
Английский	Паспорт Свидетельство о рождении, браке ID-карта Вид на жительство Визы Водительское удостоверение	450,00	400,00	350,00
Армянский				
Азербайджанский				
Белорусский				
Грузинский				
Казахский				
Киргизский				
Молдавский				
Таджикский				
Туркменский				
Узбекский				
Украинский				

#### Срочные переводы личных документов (для нотариального заверения «день в день»)

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
Английский, немецкий, французский, украинский, белорусский	650,00	700,00
Азербайджанский, армянский, грузинский, казахский, киргизский, молдавский, таджикский, туркменский, узбекский	700,00	750,00

**Переводы II категории.**  
**Документы и тексты общей тематики.**

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
<b>Западная и Центральная Европа:</b>		
английский немецкий французский	490,00	540,00
испанский итальянский	700,00	750,00
нидерландский греческий португальский турецкий	850,00	950,00
<b>Страны СНГ</b>		
белорусский украинский	490,00	540,00
азербайджанский армянский грузинский казахский киргизский молдавский таджикский туркменский узбекский	580,00	630,00
<b>Восточные языки (подсчет печатных знаков по русскому тексту)</b>		
арабский китайский	980,00	1050,00
вьетнамский иврит корейский фарси хинди японский	1100,00	1250,00
<b>Восточная Европа</b>		
польский румынский словацкий чешский	700,00	750,00
болгарский венгерский сербский словенский черногорский хорватский	750,00	830,00
<b>Скандинавия</b>		
датский финский шведский норвежский	850,00	880,00
<b>Страны Балтии</b>		
латышский литовский эстонский	700,00	750,00

### Надбавка за срочность

Срочность	Размер надбавки
- 10–20 учетных страниц в рабочий день; - выполнение перевода «день в день» объемом до 3 учетных страниц.	25%
- более 20 учетных страниц в рабочий день; - выполнение перевода «день в день» объемом более 3 учетных страниц.	50%

### Надбавка за трудоемкость

Узкоспециальная тематика	Размер надбавки
Медицинская	50%
Научно-техническая	30%
IT	30%
Реклама	30%
Художественная литература	30%
Юридическая	15%
Экономическая	15%
Строительная	15%
Автомобильная	15%
Маркетинговые и бизнес тексты	15%
Энергетика, нефтегаз, геология	15%

### Надбавка за формат

Формат текста для перевода	Размер надбавки
Сайт. Подготовка (копирование, форматирование) текста сайта для перевода и/или оценки в соответствии с его структурой.	15%
Рукописный текст	50%
Аудио и видео носители (ориентировочный расчет стоимости: 1 мин = 0,5 уч. стр. при непрерывном размеренном звучании речи)	100%
Стихотворный текст	200%

### Скидка за объем

Количество текста	Размер скидки
от 50 учетных страниц	3%
от 100 учетных страниц	5%
от 250 учетных страниц	10%
От 500 учетных страниц	15%

## 2. ЗАВЕРЕНИЕ ПЕРЕВОДА

### 2.1. Нотариальное заверение документов

Услуга	Содержание услуг	Цена, руб. – Тула	Цена, руб. – Москва
Нотариальное заверение перевода	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	800,00	800,00
Нотариальное заверение перевода (от 5 документов)	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	750,00	-
Нотариальное заверение перевода (от 10 документов)	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	650,00	-
Срочное нотариальное заверение перевода	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом со сроком готовности «день в день», при условии оформления заказа до 14:00 текущего дня – за 1 документ	1050,00	-
Нотариальная копия	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями нотариуса для нотариального заверения копий документов – за 1 страницу (кроме устава)	140,00	140,00
Нотариальная копия устава	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями нотариуса для нотариального заверения копии устава – за 1 документ (устав)	1300,00	1800,00

### 2.2. Заверение печатью компании

Содержание услуг	Цена, руб.
Оформление документов и подтверждение факта перевода печатью компании	250,00

## 3. РЕДАКТИРОВАНИЕ

### 3.1. Редактирование, корректура и сверка текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Сверка переводчиком с ранее выполненным переводом Заказчика, предоставленным в формате WORD, если количество внесенных правок не превышает 20% от исходного текста	50% стоимости перевода
Редактирование перевода носителем языка	70% стоимости перевода
Внесение новых штампов и печатей на русском языке в ранее переведенный документ (паспорт)	100,00
Корректура русского текста (за 1800 печатных знаков с пробелами)	130,00
Редактирование русского текста (за 1800 печатных знаков с пробелами)	250,00

### 3.2. Набор текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Набор русского текста Исходной документации (за 1800 печатных знаков с учетом пробелов и знаков препинания)	200,00
Набор иностранного текста Исходной документации (за 1800 печатных знаков с учетом пробелов и знаков препинания)	50% от стоимости по тарифу на письменный перевод

## 4. УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

### 4.1. Устный последовательный перевод \*

Содержание услуг	Цена, руб.
Последовательный перевод ( <i>английский, немецкий, французский языки</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа) Минимальное время заказа – 2 часа	1250,00
Последовательный перевод ( <i>итальянский, испанский, польский, азербайджанский, армянский языки</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа). Минимальное время заказа – 2 часа	1600,00
Последовательный перевод ( <i>китайский язык</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа). Минимальное время заказа – 2 часа	2000,00
Последовательный перевод других языков	по запросу

\* Окончательная стоимость зависит от языка, тематики и характера мероприятия. Все детали и стоимость согласовываются до подтверждения Заказа.

Время работы переводчика округляется до часа в большую сторону.

Если место оказания услуг по Устному синхронному и (или) последовательному переводу расположено за чертой г. Москвы или г. Тулы, все расходы, связанные с проездом, проживанием и выплатой командировочных переводчику, оплачиваются Заказчиком и оговариваются отдельно и заранее. Если общее время работы переводчика составляет менее 8 часов, оплата осуществляется исходя из стоимости 8 часов работы переводчика. Отсчет времени начинается с момента прибытия переводчика на место проведения перевода.

В г. Туле отсчет времени начинается с момента прибытия переводчика на место проведения мероприятия. Если переводчик работает в области, другом регионе или за границей и дорога занимает более 2 часов, то отсчет времени идет с момента выезда из Тулы и оплачивается по тарифу 50% от стоимости услуг по переводу.

При сверхурочной работе устного переводчика (свыше 8 часов в день в черте указанных городов и на выезде, работе в вечернее время (после 19:00), а также в выходные дни, как при последовательном, так и при синхронном переводе) тариф за сверхурочные часы увеличивается на 50%.

В случае отказа Заказчика в день оказания услуг по Устному переводу, Заказчик оплачивает 4 (четыре) часа работы переводчика по тарифу, указанному выше, а также возмещает подтвержденные расходы на проезд, проживание и командировочные переводчику, если он уже выехал на место.

### 4.2. Устный синхронный перевод

Содержание услуг	Цена, руб.
Синхронный перевод (английский язык) – 4 часа работы пары переводчиков	29 500,00 *
Синхронный перевод (английский язык) – 8 часов работы пары переводчиков	52 800,00 *

\* Аренда оборудования не входит в стоимость услуги и оплачивается дополнительно

### 4.3. Перевод телефонных переговоров

Содержание услуг	Цена, руб.
Трехсторонняя конференция (Заказчик – переводчик – удаленный собеседник) за 1 минуту (подсчет времени ведется интервалами по 5 минут, но не менее 20 минут)	85,00*

\* Стоимость включает услуги связи.

## 5. ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ.

### Оформление документов для официальных органов (включая госпошлину)

Услуга	Содержание услуг	Тула Цена, руб.	Москва Цена, руб.
Апостиль, Минюст	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Министерства юстиции РФ для последующего проставления штампа апостиля в Министерстве юстиции РФ – за 1 документ	4000,00	4500,00
Апостиль, ЗАГС	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями ЗАГС для последующего проставления штампа апостиля в ЗАГС – за 1 документ	4000,00	4500,00
Апостиль, МВД	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями МВД РФ для последующего проставления штампа апостиля в МВД РФ – за 1 документ	4000,00	4500,00

Апостиль, Министерство образования	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Министерства образования для последующего проставления штампа апостиля – 1 документ с приложением (45 дней)	5000,00	6000,00
Экспертиза печати	Техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ	4980,00	
Экспертиза на целостность документа	Техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ	3950,00	
Неполная легализация Торгово- промышленной палатой	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Торгово-промышленной палаты для последующей легализации в Торгово-промышленной палате РФ без заверения в посольстве иностранного государства, для которого документы предназначаются (2 дня)		4800,00
Полная легализация Торгово- промышленной палатой	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Торгово-промышленной палаты для последующей легализации в Торгово-промышленной палате РФ с заверением в посольстве иностранного государства, для которого документы предназначаются (срок неполной легализации + срок, установленный консульством).		4800,00 + пошлина + 15% к пошлине
Неполная легализация, срочная	Неполная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ (6–7 рабочих дней)		5800,00
Неполная легализация	Неполная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ (15 рабочих дней)		4100,00
Полная легализация	Полная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ + консульство страны назначения (сроки неполной легализации + срок, установленный консульством)		Неполная консульская легализация+ пошлина + 15% к пошлине
Консульство Италии/ Испании	Заверение документа в консульстве Италии/Испании (услуга)		2500,00
Консульство Италии/ Испании	Заверение документа в консульстве Италии/Испании (пошлина + сопровождение)		Пошлина + 10%
Консульский перевод	Перевод выполняет переводчик, аккредитованный в консульстве Италии/Испании (личные документы), – за 1 страницу документа		По тарифу переводчика консульства + 10%

## 6. ВЕРСТКА

Содержание услуг	Цена, руб.
Верстка текста (оформление документа в соответствии с оригиналом) – за 1 страницу	63,00–490,00
Верстка чертежей в программе AutoCAD (формат А4–А0)	262,00–2240,00

## 7. ИЗГОТОВЛЕНИЕ КОПИЙ

Содержание услуг	Цена, руб.
Изготовление копий по заказу	бесплатно
Изготовление копий документов, не относящихся к заказу	5,00/страница

## 8. КУРЬЕРСКИЕ УСЛУГИ

Содержание услуг	Цена, руб.
Курьерская доставка документов из Москвы. Срок доставки: 2 раб. дня	1000,00
Курьерская доставка документов из Москвы. Срок доставки: на следующий рабочий день	1500,00